

Барьеры при общении на иностранном языке**Янишевская Марианна Георгиевна**

студентка

*Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия**E-mail: Mary_ann23@mail.ru*

В настоящее время невозможно ограничить различные сферы жизни большинства регионов Земли в рамках национального государства, избежав взаимодействия с другими народами. В то же время, усиление культурной целостности мира, активное взаимодействие людей различных стран создают новые проблемы. Такое явление как Болонский процесс играет важную роль в образовании нашей страны. Согласно рекомендациям Болонской декларации, каждому студенту желательно проводить семестр в другом вузе, предпочтительно за рубежом, с целью получения нового опыта и преодоления национальной замкнутости. Студенты должны ясно понимать цели и задачи Болонского процесса, активно учувствовать при принятии тех или иных решений. Поэтому нет необходимости доказывать, насколько важно овладение хотя бы одним иностранным языком. И если современные реформы российского и европейского образования ведут к снятию политических, экономических барьеров в межкультурном общении между студентами, то психологические барьеры при общении студентов на иностранном языке пока существуют.

Цель исследования заключалась в изучении барьеров при общении на иностранном языке у студентов, принадлежащих различным культурам.

В проведенном эмпирическом исследовании изучались следующие психологические барьеры: внутренние – недостаточный уровень саморегуляции, стереотипы (национальные, статусовые, возрастные), излишняя ориентация на одобрение; внешние – стресс-факторы актуальной ситуации.

Для изучения данных барьеров составлена специальная анкета (англоязычный и русскоязычный варианты). Были опрошены студенты трех групп: первая – студенты Дортмундского университета; вторая – студенты Ростовского государственного университета (РГУ), находящиеся во время проведения исследования в Дортмундском университете в рамках студенческого обмена; третья – студенты РГУ не выезжавшие за границу. Результаты показали, что в первой группе (студентов Дортмунда) отчетливо выражен внутренний барьер (статусовый стереотип), во второй группе выражены внутренний барьер как (статусовый стереотип) и внешний барьер (стресс-фактор актуальной ситуации), в третьей группе студентов не выезжающих за границу, ярко выделяется внутренний барьер (статусовый стереотип), а также возрастной стереотип и излишняя ориентация на одобрение.

Общим, ярко выраженным барьером при общении для всех опрошенных студентов является внутренний барьер – статусовые стереотипы.

Более детальный анализ показал, что наиболее четко проявляются барьеры в общении на иностранном языке у студентов РГУ, находящихся в среде Дортмунда, а меньше всего у студентов РГУ никогда не выезжавших за границу. Это может быть связано с тем, что немецкие студенты имеют больше возможностей для коммуникации с людьми другой национальности, чем российские. На это может влиять образ жизни, географическое положение, открытый доступ в страну и другие факторы. Поэтому на пути общения студентов РГУ, приехавших в Дортмунд и не имеющих возможности активного общения с иностранцами до этого момента, могут возникать различные трудности не связанные с уровнем знания языка. Эта проблема является актуальной, потому что ее тщательное изучение может помочь людям преодолевать границы в общении связанные с различными психологическими факторами.

Полученные результаты помогут выявить психологические проблемы отдельных людей, попавших в другую социальную среду, общающихся на другом языке со своими культурными особенностями. Психологические рекомендации, разработанные, на базе полученных данных, дадут возможность психологам, в первую очередь работающим в сфере образования, грамотно оказывать помощь людям, столкнувшимся с трудностями коммуникации на иностранном языке и взаимодействии с чужой культурой. В процессе осознания и устранения барьеров психолог будет информировать человека о типичных проблемах адаптации к зарубежной культуре и учебной деятельности, учитывая его индивидуальные личностные характеристики (лидерство, коммуникативная активность, открытость, экстравертированность, интровертированность, сдержанность, эмоциональность и др.). Практическое использование полученных в проведённом эмпирическом исследовании результатов может способствовать расширению единого европейского образовательного пространства.

Литература

1. Кабардов М.К. Типы языковых и коммуникативных способностей и компетенции // *Вопр. психол.* 1996. № 1. С. 34-44.
2. Теплов Б.М. Проблемы индивидуальных различий. М., 1961.